

## 41

Οἱ ὄφφικιοῦχοι δὲν δύνανται νὰ λάβωσιν ἐκ τῶν εἰσπράξεων τοῦ ὄφφικίου των, εἰ μὴ μόνον τοὺς δεδουλευμένους μισθούς. Οὔτε δύνανται νὰ λάβωσι δάνειον, ἢ ἄλλως πως νὰ χρησιμοποιήσωσι τὰ χρήματα τοῦ ὄφφικίου των πρὸς ὄφφελος αὐτῶν, ἐπὶ ποινῆ σολδίων δέκα δι' ἔκαστην λίτραν. Οἱ δὲ συνάδελφοι καὶ οἱ γραφεῖς, ὑποχρεοῦνται νὰ καταγγέλωσιν ἐνόρκως τοὺς παραβάτας πρὸς τοὺς δικηγόρους τῆς κοινότητος. Οἱ δὲ δικηγόροι ὄφειλουσι νὰ ἀπαιτῶσι τὸ πρόστιμον τοῦτο, ἐκ τοῦ ὅποιου θὰ λαμβάνωσιν ὑπὲρ αὐτῶν ὅσα καὶ ἐξ ἄλλων προστίμων, ὡς ἀναγράφεται εἰς τὸ καπιτουλάριον τῶν ὄφφικιοῦχων καὶ τῶν δικηγόρων τῆς κοινότητος. 1317 Σεπτεμβρίου 8.

F<sup>o</sup> 117<sup>r</sup> Millesimo trecentesimo XVII, die VIII Septembris.

Item, quod aliquis officialium, qui soluunt sibi de suo salario de redditu, siue introytu officij sui, non possit soluere sibi nisi de tanto quanto seruierit, et etiam non possit accipere de introytu officij aliquid mutuo, uel aliter ad suam utilitatem aliquo modo uel ingenio sub pena soldorum decem pro libra. Et socij atque scribe ipsius officij teneantur accusare illos, qui contrafecerint aduocatoribus Communis per sacramentum. Et aduocatores teneantur dictam penam exigere et habeant talem partem de ipsis penis, quam habent de alijs, quas excutiunt. Et addatur in capitulari omnium officialium et dictorum aduocatorum. Et si consilium etc. Et non intelligatur per istud consilium salinarios Clugie esse astrictos ad aliquid, set tantum teneantur ad sua capitularia.

12 Nota quod fuit pars capitum de quadraginta.

## 42

'Επειδὴ ὑπῆρξε δυσκολότατον νὰ ἀποσταλῇ σῖτος εἰς Κρήτην, Κορώνην, Μεθώνην καὶ Εὔβοιαν, ἀπεφασίσθη νὰ δοθῇ ἔξουσιοδότησις εἰς τὸν Δόγην τοὺς Συμβούλους, τοὺς προέδρους τῶν 40, καὶ τοὺς ὄφφικιοῦχους ἐπὶ τοῦ σίτου, ὅπως ἐλευθέρως καὶ κατὰ τὴν κρίσιν των ἀγοράζωσι σῖτον, πρὸς ἀποστολὴν εἰς τὰς ἀνωτέρω χώρας καὶ τόπους τῆς Ρωμανίας. Πᾶσα πρᾶξις αὐτῶν θέλει θεωρηθῆ ἔγκυρος, ὡς ἐάν ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Συμβούλιον τούτου. 1317, Νοεμβρίου 3.

F<sup>o</sup> 123<sup>r</sup> Millesimo trecentesimo XVII, die III Nouembris.

Quia forte opus erit subuenire et mittere de frumento in Cretam et Choroneum et Mothonem et Nigropontem; capta fuit pars, quod dominus, consiliarij et capita de XL et officiales frumenti uel maior pars ipsorum, seu illorum qui 5 fuerint congregati, habent libertatem faciendi pro communi et alio modo mercatum et empacionem frumenti cum illis qui eis uidebuntur et in quantitate que sibi uidebitur pro mittendo ipsum ipsis terris et locis nostris Romanie; et totum 8 quod fecerint sit firmum, sicut esset factum per istud consilium. Et si consilium etc.

## 43

'Ο Τζανίνος Τζάνες εύρισκόμενος ἐν Κρήτῃ ἔλαβεν ἐπιστολὰς παρὰ τοῦ ἀδελφοῦ του Νικολάου, δι' ὃν



ἐπληροφορεῖτο ἐπὶ λέξει τὰ ἀποφασισθέντα ἐν τῇ Γερουσίᾳ, περὶ τῶν πλοίων τὰ ὅποια ὕφειλον νὰ ἔπανέλθωσιν ἐκ Κρήτης καὶ Ρωμανίας ἀπὸ τῶν καλλενδῶν τοῦ Ἀπριλίου μέχρι τέλους τοῦ μηνός, σὺν τῇ προσθήκῃ ὅτι ἡ διαταγὴ αὗτη δὲν ἀφέωρα τὰ πλοῖα καὶ ἐμπορεύματα τὰ ὅποια εὑρίσκοντο εἰς τὸ ἔξωτερον. Ὁ Τζανίνος Τζάνες παρημήνευσε τὴν ἀπόφασιν, νομίσας ὅτι, ἐπειδὴ τότε εὑρίσκετο ἔκτὸς τῆς Κρήτης, θὰ ἥδυνατο νὰ διαχειμάσῃ ἐν Κρήτῃ καὶ νὰ συμπληρώσῃ τὸ φορτίον του δι' ἐμπορευμάτων, ἵτοι λιβανωτοῦ ἐπτὰ ἔκατοντάδων, τεσσάρων σάκκων ζιγκιβέρως καὶ δύο μικρῶν, μιᾶς καὶ ἡμισείας χιλιάδων βομβύκων (σηροτροφίας) καὶ τὰ ὅποια μετέφερεν ἀνόθεντα εἰς Βενετίαν. Ἀλλ’ οἱ ὄφφικιοῦχοι τῆς Ἀνατολῆς, ἐπειδὴ τὸ πλοῖον ἔφθασεν ἐκπροθέσμως, ἵτοι παρελθόντος τοῦ Ἀπριλίου ἡμιτόδισαν τὴν ἐκφόρτωσιν τῶν ἐμπορευμάτων καὶ ἀπεφάνθησαν ὅτι ὑπόκεινται εἰς πρόστιμον 25 %. Τὸ Μεῖζον Συμβούλιον ὅμως ἀπεφάσισε νὰ ἀπαλλαγῇ τοῦ προστίμου, ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ ὁρκισθῇ ὅτι διὰ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀδελφοῦ του Νικολάου ἐνόμισεν ὅτι ἥδυνατο νὰ φέρῃ τὰ ἐμπορεύματα τὰ ἀναφερόμενα ἐν τῇ αἰτήσει του ἐκπροθέσμως καὶ ὅτι ἡ διαταγὴ δὲν ἀφέωρα τὰ ἐμπορεύματα τὰ εὑρίσκομενα ἔκτὸς τῆς νήσου. 1317, Νοεμβρίου 13.

F<sup>o</sup> 124<sup>to</sup> Millesimo trecentesimo XVII, die XIII Nouembris. 1

Cum nobilis uir ser Zaninus Zane existens in Creta recepisset litteras a fratre suo domino Nicolao, in quibus denotabat sibi totum ordinem de uerbo ad uerbum captum in Rogatis de mense Nouembris proxime preteriti, de nauigiis que non poterant recedere de Creta et de Romania, nisi a kalendis Aprilis usque per totum mensem Aprilis, et scripto ordine addidisset ipse frater suus in littera a se, quod ordo non extendebat nec intelligebatur de nauigio et hauere, quod extra erat; unde ipse in eo confisus et credens firmiter licite facere posse, onerari fecit in sua naui, que ibernauerat in Creta, de hauere, quod tunc fuerat extra, centenarios VII encensi, et zinziberis et sachos IIII et duos paruos bombicis circa milliarium unum et dimidium et predicta omnia cum omni puritate conduixerit Venecias. Et propterea officiales Leuantis dicentes quod nauis recessit post terminum mensis Aprilis impediuerunt dictas mercaciones, et dicunt ipsum incurrisse penam quarti. Capta fuit pars, quod fiat sibi gracia, quod absoluatur a dicta pena, eo iurante quod per litteras, quas habuit a fratre suo ser Nicolao Zane credebat posse conducere res contentas in peticione, et quod non intelligeretur ordo in mercacionibus, que erant extra quando ordines facti fuerunt. 17

## 44

Ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ὡς ἀνωτέρῳ ἀντικειμένου, ἀποβλέποντος τὸν Καναλέτον Κανάλην ἐκ Χάνδακος, ἐπηρεασθέντα καὶ τοῦτον ἐκ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Νικολάου Τζάνε πρὸς τὸν ἀδελφόν του Τζανίνον. 1317, Νοεμβρίου 13.

F<sup>o</sup> 124<sup>to</sup> Eodem die. 1

Cum Canaletus de Canali habitator Candide uidisset in Candida quasdam litteras, quas dominus Nicolaus Zane miserat fratri suo domino Zanino Zane, continentis ordines captos in Rogatis de nauigiis disarmatis, in quibus declara-

